5....-05-SR 595 CD neu 09.01.2004 11:06 Uhr Seite 1

CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
A használati utasítás/garancia

Stereo-Radio-CD-Player

Stereo radio/CD-speler • Lecteur de CD-radio stéréo
CD-Player-Radio-Estereo • Lettore CD con stereo e radio
Stereo Radio CD Player • Radio stereo z odtwarzaczem płyt CD
Sztereó rádió - CD-lejátszó

SR 595 CD

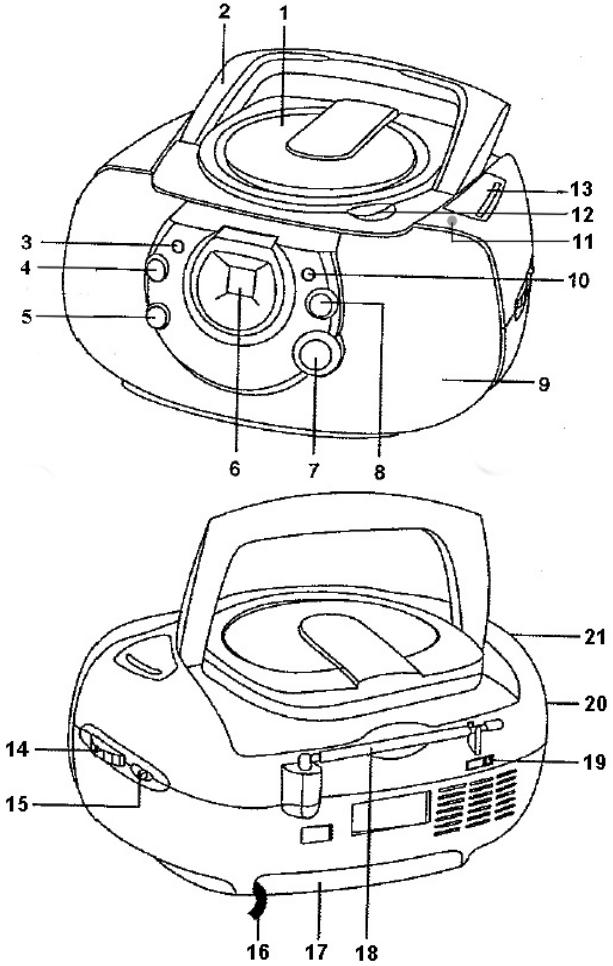
CE

5....-05-SR 595 CD neu 09.01.2004 11:06 Uhr Seite 2

Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Indice • Contents • Spis treści • Tartalom

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	8
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina	10
	Garantie	Pagina	14
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	16
	Garantie	Page	20
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	22
	Garantia	Página	26
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	27
	Garanzia	Pagina	31
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	33
	Guarantee	Page	37
PL	Przegląd elemetów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	38
	Gwarancja	Strona	42
H	A hasznalt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	44
	Garancia	Oldal	48


2
1
13
12
11
3
4
10
5
9
6
7
8
21
20
14
19
15
16
17
18

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.

Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigherum einlegen.

Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.

Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Geräte mit diesem Symbol arbeiten mit einem „Klasse 1-Laser“ zur Abtastung der CD. Die eingebauten Sicherheitsschalter sollen verhindern, dass der Benutzer gefährlichem, für das menschliche Auge nicht sichtbarem Laserlicht ausgesetzt wird, wenn das CD-Fach geöffnet ist.

Diese Sicherheitsschalter sollten auf keinen Fall überbrückt oder manipuliert werden, sonst besteht die Gefahr, dass Sie sich dem Laser-Licht aussetzen.

D

Beschreibung der Bedienelemente

1 CD Fach
2 Griff
3 PROGRAM Taste (CD - Programmierung)
4 ▶▶| SKIP/SEARCH Taste / vorwärts
5 |◀◀ SKIP/SEARCH Taste / rückwärts
6 LED Display
7 ▶ / II CD PLAY/PAUSE Taste
8 ■ CD STOP Taste
9 Lautsprecher
10 REPEAT Taste
11 PHONES Kopfhöreranschluss
12 Lasche zum Öffnen des CD Fachs
13 Senderskala
14 TUNING Regler
15 Bandwahlschalter (FM ST/FM/AM)
16 AC Anschluss
17 Batteriefach
18 UKW/FM Antenne
19 POWER Schalter (AC/DC)
20 Funktionswahlschalter (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (Lautstärkeregler)

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!

Stromversorgung

Stecken Sie den Netzstecker (siehe Batteriefach) in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose, 230 V, 50 Hz. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Achten Sie bitte darauf, dass der POWER Schalter (19), auf der Rückseite, im Netzbetrieb auf AC und im Batteriebetrieb auf DC steht.

Batterien einlegen (Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (17) auf der Unterseite, indem Sie gleichzeitig auf die Vertiefungen drücken und die Abdeckung in Pfeilrichtung nach hinten schieben.
- Legen Sie 8 Batterien des Typs UM 2/R14 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)! Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.
- Schließen Sie das Batteriefach, achten Sie bitte auf die Führung des Netzkabels.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

D

Transportsicherung CD Fach

Öffnen Sie bitte das CD Fach (1), indem Sie den Deckel an der Lasche (12) nach oben ziehen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme, wenn vorhanden, die Transportsicherung aus dem CD-Player.

Kopfhörerbuchse

Benutzen Sie für den Kopfhörerbetrieb einen Kopfhörer mit einem 3.5 mm Klinkenstecker, den Sie in den PHONES (Kopfhörer) Anschluss (11) stecken. Die Lautsprecher werden abgeschaltet.

Ausschalten

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionswahlschalter (20) in Position POWER OFF steht. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker.

Radio hören

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (20) auf Position TUNER.
2. Das gewünschte Frequenzband können Sie mit dem Bandwahlschalter (15) wählen.
   UKW (Stereo) = FM ST, UKW = FM, Mittelwelle = AM (Mono).
3. Bei UKW/FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne (18) aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern.
4. Stellen Sie mit dem TUNING Regler (14) den gewünschten Sender ein.
5. Die Stereo-Kontrollleuchte FM/ST in der Senderskala (13) leuchtet nur, wenn Sie UKW Stereo ausgewählt haben und den Sender in Stereo Qualität empfangen. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, ist es möglich, dass diese nicht leuchtet.
6. Zum Empfang von MW/AM Sendern verfahren Sie auf entsprechende Weise. In diesem Frequenzband werden Sendungen nur in "Mono" ausgestrahlt.
7. Um das Radio auszuschalten, schieben Sie den Funktionswahlschalter (20) auf POWER OFF.
8. Mit dem VOLUME / Lautstärkeregler (21), können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

CDs abspielen

1. Schieben Sie den Funktionswahlschalter (20) auf CD.
2. Öffnen Sie das CD Fach (1), indem Sie den Deckel an der Lasche (12) nach oben ziehen.
3. Legen Sie eine CD mit dem Etikett nach oben ein und schließen Sie das CD Fach.
4. Auf dem Display (6) erscheint „- -„ und dann die Anzahl der Titel. Drücken Sie die Taste ▶/ II PLAY/PAUSE (7), um die CD wiederzugeben. Die CD wird vom ersten Titel an abgespielt. Im Display leuchtet rechts ein Punkt.

5. Mit ▶▶I SKIP/SEARCH (4) können Sie zum nächsten bzw. übernächsten Titel springen, usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
6. Die I◀◀ SKIP/SEARCH Taste (5) können Sie wie folgt bedienen:
   1 x drücken = Beginnt das aktuelle Lied wieder von vorne.
   2 x drücken = Springt zum vorherigen Titel.
   3 x drücken = Spielt ein Lied davor usw. Halten Sie die Taste gedrückt, setzt ein Musiksuchlauf ein.
7. Um eine CD zu entnehmen, betätigen Sie bitte die ■ STOP Taste (8), öffnen das CD-Fach und heben die CD vorsichtig ab.

Halten Sie den CD Deckel stets geschlossen.

Hinweis: Wenn eine Disk falsch herum eingelegt wird, bzw. keine Disk eingelegt ist, erscheint die Meldung „00" auf dem Display.

Beschreibung der CD-Tasten:

PLAY/PAUSE (7) Bei laufender CD. Sie können die Wiedergabe kurz unterbrechen. Der rechte Punkt im Display (6) blinkt. Nochmaliges Drücken der Taste setzt die Wiedergabe an derselben Stelle fort.

REPEAT (10) Bei laufender CD hat die REPEAT Taste eine Wiederholungsfunktion. Starten Sie zunächst die CD, betätigen Sie dann bitte die REPEAT Taste.
1x drücken (linker Punkt im Display blinkt, rechter Punkt leuchtet): Das aktuelle Lied wird ständig wiederholt.
2x drücken (beide Punkte im Display leuchten): Die komplette CD wird ständig wiederholt.
3x drücken: Die Funktion ist deaktiviert.

Programmierte Wiedergabe mit der PROGRAM Taste

Lässt die Programmierung einer beliebigen Titelfolge zu.

1. Drücken Sie STOP (8).
2. Drücken Sie die PROGRAM Taste (3). Im Display blinkt „01" (Speicherplatz). Wählen Sie mit den ▶▶I◀◀ SKIP/SEARCH Tasten (4/5) den gewünschten Titel aus und drücken Sie erneut die PROGRAM Taste (3). Die Anzeige im Display wechselt auf Speicherplatz „02".
3. Wählen Sie mit den ▶▶I◀◀ SKIP/SEARCH Tasten (4/5) den nächsten Titel aus und drücken Sie erneut die PROGRAM Taste. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie alle Titel ausgewählt haben.
4. Drücken Sie die ▶ / II PLAY/PAUSE Taste (7). Die Wiedergabe wird gestartet. Im Display werden die gewählten Titelnummern der Reihenfolge nach angezeigt. Mit dieser Taste können Sie das Programm ebenso kurz unterbrechen (s. Abschnitt PLAY/PAUSE).
5. Drücken Sie einmal die ■ STOP Taste (8), wird die Wiedergabe gestoppt, das Programm bleibt jedoch erhalten.

6. Zur erneuten Wiedergabe des Programms, drücken Sie bitte die ▶/ II PLAY/PAUSE Taste (7).
7. Zum Löschen des Programms drücken Sie bitte 2x die ■ STOP Taste (8).

Das Gerät stoppt automatisch, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben wurden. Die programmierte Reihenfolge bleibt im Speicher enthalten bis Sie in einen anderen Modus wechseln, z.B. CD oder die CD aus dem CD Fach entnommen wird bzw. das Gerät ausgeschaltet wird.

Sie haben die Möglichkeit die programmierten Titel mit der Wiederholungsfunktion zu kombinieren. Nachdem Sie programmiert und das Gerät gestartet haben, drücken Sie bitte die REPEAT Taste (10) bis zu 3 x und die Funktionen können, wie unter Abschnitt “REPEAT“ beschrieben, angewendet werden.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das Grundgerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

Algemene veiligheidsinstructies

Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.

Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.

Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.

Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.

Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Apparaten met dit symbool werken met een „klasse 1-laser„ voor de aftasting van de CD. De ingebouwde veiligheidsschakelaars moeten voorkomen dat de gebruiker wordt blootgesteld aan gevaarlijke, voor het menselijk oog onzichtbaar laserlicht wanneer het CD-vak geopend is.

Deze veiligheidsschakelaars mogen in geen geval overbrugd of gemanipuleerd worden omdat u anders gevaar loopt, aan het laserlicht te worden blootgesteld.

NL

Overzicht van de bedieningselementen

1 CD-lade
2 Handvat
3 PROGRAM toets (CD-programmering)
4 ▶▶I SKIP/SEARCH-toets (vooruit springen)
5 I◀◀ SKIP/SEARCH-toets (terug springen)
6 LED-display
7 ▶ / II CD PLAY/PAUSE-toets
8 ■ CD STOP-toets
9 Luidspreker
10 REPEAT toets
11 PHONES (koptelefoonaansluiting)
12 Lip voor het openen van de CD-lade
13 Zenderschaal
14 TUNING-regelaar
15 Bandkeuzeschakelaar (FM ST/FM/AM)
16 AC aansluiting
17 Batterijvakje
18 UKW/FM-antenne
19 POWER-schakelaar (AC/DC)
20 Functieschakelaar (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (volumeregelaar)

Ingebruikname van het apparaat/inleiding

- Lees vóór de ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!

Stroomverzorging

Sluit de netsteker (zie batterijvakje) aan op een correct geïnstalleerde en geaarde veiligheidscontactdoos 230 V / 50 Hz. Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje. Let op dat de POWER-schakelaar (19) aan de achterzijde, in het netbedrijf op AC en in batterijbedrijf op DC staat.

Plaatsen van de batterijen (niet bij de levering inbegrepen)

- Open het deksel van het batterijenvakje (17) aan de onderzijde door gelijktijdig op de verdiepingen te drukken en de afdekking in pijlrichting naar achteren te schuiven.
- Plaats 8 batterijen van het type UM 2/R14 1,5V (niet bij de levering inbegrepen). Let op de juiste polariteit (zie bodem van het batterijenvakje)! Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van batterijzuur.
- Sluit het batterijvakje en let op de geleiding van de netkabel.

Let op: batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Gooi batterijen nooit in het vuur.

NL

Transportbeveiliging CD-lade

Open de CD-lade (1) door het deksel aan de lip (12) naar boven te trekken. Verwijder vóór de ingebruikname, indien voorhanden, de transportbeveiliging uit de CD-speler.

Koptelefoonbus

Wanneer u de muziek met een koptelefoon wilt beluisteren, is een koptelefoon met een 3.5 mm cinchstekker vereist die u in de PHONES koptelefoonbus (11) steekt. De luidsprekers worden uitgeschakeld.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functieschakelaar (20) op de stand POWER OFF staat. Trek vervolgens de netsteker uit de contactdoos.

Radio beluisteren

1. Zet de functieschakelaar (20) op de positie TUNER.
2. Kies de gewenste frequentieband met de bandkeuzeschakelaar (15). UKW (Stereo) = FM ST, UKW = FM, middengolf = AM (Mono).
3. Voor UKW/FM trekt u de telescoopantenne (18) uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren.
4. Stel met de TUNING-regelaar (14) de gewenste zender in.
5. Het stereo-controlelampje FM/ST in de zenderschaal (13) brandt alleen wanneer u FM-stereo hebt gekozen en de zender in stereokwaliteit wordt ontvangen. Wanneer de ontvangst te zwak is en de zender ruist, kan het zijn dat het lampje niet brandt.
6. Ga voor de ontvangst van MW/AM-zenders op overeenkomstige wijze te werk. In dit frequentiebereik worden programma's alleen in mono ontvangen.
7. Schuif de functieschakelaar (20) naar de stand POWER OFF om de radio uit te schakelen.
8. Met de VOLUME-regelaar (21) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

CD's afspelen

1. Schuif de functieschakelaar (20) naar de stand CD.
2. Open de CD-lade (1) door het deksel aan de lip (12) naar boven te trekken.
3. Plaats een CD met het etiket naar boven in de speler en sluit de CD-lade.
4. Op het display (6) verschijnt "- -" en daarna het aantal titels. Druk op de E / II PLAY/PAUSE-toets (7) om de CD af te spelen. De CD wordt vanaf de eerste titel afgespeeld. Rechts op het display brandt een punt.
5. Met ▶▶I SKIP/SEARCH (4) kunt u naar de volgende of de daaropvolgende titel springen, enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.

6. Die I◀◀ SKIP/SEARCH toets (5) kunt u als volgt bedienen:
   1 x indrukken = De huidige titel begint opnieuw.
   2 x indrukken = Springt naar de volgende titel.
   3 x indrukken = Speelt een eerdere titel enz. Wanneer u de toets ingedrukt houdt, kunt u snel naar titels zoeken.
7. Om een CD te verwijderen, drukt u eerst de ■ STOP-toets (8) in, opent daarna de CD-lade en neemt vervolgens de CD voorzichtig naar boven uit.

Houd het CD-deksel steeds gesloten.

Opmerking: Wanneer een CD verkeerd om geplaatst wordt of géén CD geplaatst is, verschijnt de melding "00" op het display.

Beschrijving van de CD-toetsen:

PLAY/PAUSE (7) Tijdens het afspelen van een CD. U kunt de weergave kort onderbreken. De rechterpunt op het display (6) knippert. Door het nogmaals indrukken van de toets wordt de weergave vanaf hetzelfde punt voortgezet.

REPEAT (10) Wanneer de CD afgespeeld wordt, heeft de REPEAT-toets een herhaalfunctie. Start eerst de CD en druk daarna op de REPEAT-toets.
1 x indrukken (linker punt op het display knippert, rechterpunt brandt): de huidige titel wordt steeds herhaald.
2 x indrukken (op het display branden beide punten): de complete CD wordt steeds herhaald.
3 x indrukken: de functie wordt gedeactiveerd.

Geprogrammeerde weergave met de PROGRAM-toets

Biedt de mogelijkheid om een willekeurige titelvolgorde te programmeren.

1. Druk op de STOP-toets (8).
2. Druk op de PROGRAM-toets (3). Op het display knippert "01" (geheugenplaats). Selecteer de gewenste titel met de toetsen ▶▶I◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) en druk opnieuw op de PROGRAM-toets (3). Het display schakelt naar geheugenplaats „02“.
3. Kies met de ▶▶I◀◀ SKIP/SEARCH-toets (4/5) de volgende titel uit en druk opnieuw op PROGRAM (3). Herhaal deze stappen totdat u alle gewenste titels hebt uitgekozen.
4. Druk op de toets ▶ / II PLAY/PAUSE (7). De titels worden afgespeeld. Op het display worden de geselecteerde titels op volgorde weergegeven. Met deze toets kunt u het programma eveneens kortstondig onderbreken (zie hoofdstuk PLAY/PAUSE).
5. Wanneer u één keer op de ■ STOP-toets (8), wordt de weergave onderbroken, maar blijft het programma behouden.
6. Druk op de ▶ / II PLAY/PAUSE-toets (7) om het programma opnieuw weer te geven.

NL

7. Druk 2x op de ■ STOP-toets (8) om het programma te wissen.

Het apparaat stopt automatisch nadat alle geprogrammeerde titels zijn afgespeeld. De geprogrammeerde volgorde wordt in het geheugen opgeslagen totdat u in een andere modus overschakelt, de CD uit de CD-lade verwijdert of het apparaat uitschakelt.

U hebt de mogelijkheid de geprogrammeerde titels met de herhalingsfunctie te combineren. Nadat u de programmering hebt afgesloten en het apparaat gestart hebt, drukt u de REPEAT-toets (10) tot 3 x in. Op deze wijze kunt u de functies zoals in het hoofdstuk “REPEAT” beschreven, gebruiken.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in geval van garantie het apparaat met de kassabon en in de originele verpakking af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

NL

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F

Conseils de sécurité

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).

N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.

Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.

Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.

Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.

N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.

Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.

Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Les appareils dotés de ce symbole fonctionnent avec un „laser de la classe 1" pour la lecture des disques CD. Les boutons de sécurité intégrés sont chargés d'éviter qu'à l'ouverture du compartiment à CD l'utilisateur entre en contact avec la lumière laser qui est dangereuse et invisible à l'oeil humain.

Il est absolument interdit de court-circuiter ou manipuler ces boutons de sécurité, ce qui risquerait sinon de mettre l'utilisateur en contact avec la lumière laser.

Liste des différents éléments de commande

1 Compartiment à CD
2 Poignée
3 Touche PROGRAM (programmation CD)
4 Touche ▶▶I SKIP/SEARCH (recherche avant)
5 Touche I◀◀ SKIP/SEARCH (recherche arrière)
6 Affichage LED
7 Touche ▶ / II CD PLAY/PAUSE
8 Touche ■ CD STOP
9 Haut-parleurs
10 Touche REPEAT
11 Raccord écouteurs PHONES
12 Bride pour ouvrir le compartiment CD
13 Bande de fréquence
14 Régulateur TUNING
15 Sélecteur de fréquences (FM ST/FM/AM)
16 Raccord AC
17 Compartiment à piles
18 Antenne FM/UKW
19 Bouton POWER (AC/DC)
20 Sélecteur de fonctions (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (bouton de volume)

Avant la première utilisation/introduction

- Lisez consciencieusement le mode d'emploi avant la première utilisation!
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé!

Alimentation électrique

Branchez le câble (voir compartiment à piles) dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique. Veillez à ce que le bouton POWER (19) situé au dos de l'appareil se trouve sur AC pour un fonctionnement sur secteur ou sur DC pour un fonctionnement sur piles.

Pose des piles (non comprises à la livraison)

- Pour ouvrir le couvercle du compartiment à piles (17) situé au dos de l'appareil, enfoncez simultanément les encoches et faites glisser le couvercle vers l'arrière, dans le sens indiqué par les flèches.
- Introduisez 8 piles de type UM2/R14, de 1,5V (non livrées). Veillez à respecter la polarité (voir fond du compartiment)! Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter que l'acide des piles ne coule.
- Fermez le compartiment à piles en faisant attention au câble d'alimentation.

Attention: ne jetez pas les piles avec vos ordures ménagères. Vous êtes priés de vous débarrasser de vos piles usagées auprès d'un service de recyclage adéquat ou du fabricant.

Ne jetez jamais de piles dans le feu.

F

Sécurité de transport du compartiment à CD

Ouvrez le compartiment CD (1) en tirant le couvercle par la bride (12) vers le haut. Retirez, avant la première utilisation, les sécurités de transport se trouvant éventuellement sur le lecteur de CD.

Prise casque

Utilisez pour l'écoute au casque des écouteurs avec une fiche à jack de 3.5 mm que vous enfoncez dans le raccord PHONES (écouteurs) (11). Les haut-parleurs s'arrêtent automatiquement.

Pour arrêter l'appareil

L'appareil n'est pas en mode de fonctionnement si le sélecteur de fonctions (20) est sur la position POWER OFF. Vous pouvez alors débrancher le câble d'alimentation.

Pour écouter la radio

1. Placez le sélecteur de fonctions (20) sur la position TUNER.
2. Sélectionnez la bande de fréquences désirée à l'aide du sélecteur de fréquences (15).
   UKW (Stéréo) = FM ST, UKW = FM, ondes moyennes = AM (Mono)
3. En réception UKW/FM, sortez l'antenne télescopique (18) et orientez-la pour améliorer la qualité de réception.
4. Réglez l'émetteur souhaité à l'aide du bouton TUNING (14).
5. Le témoin lumineux stéréo FM/ST de la bande de fréquence (13) ne s'éclaire que lorsque vous avez choisi UKW Stereo et que vous recevez la station de radio en qualité stéréo. Si la réception est trop faible et que l'émetteur reçu est brouillé, il est possible que celui-ci ne s'allume pas.
6. Pour la réception de stations en MW/AM. procédez de la même façon. Pour cette bande de fréquences, les stations ne sont émises qu'en mono.
7. Pour arrêter la radio, réglez le sélecteur de fonctions (20) sur la position POWER OFF.
8. Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (21).

Pour lire des CD

1. Placez le sélecteur de fonctions (20) sur CD.
2. Ouvrez le compartiment CD (1) en tirant le couvercle par la bride (12) vers le haut.
3. Posez un disque compact, en orientant la face imprimée vers le haut puis fermez le compartiment à CD.
4. Sur l'écran (6) apparaît "- -" puis le nombre de titres. Enfoncez la touche ▶ / II PLAY/PAUSE (7) pour lire le disque. Le CD est lu à partir du premier titre. Un point s'allume à droite sur l'écran.

5. Vous pouvez passer au titre suivant ou celui d'après, etc. à l'aide de la touche ▶▶I SKIP/SEARCH (4). Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.
6. Vous pouvez utiliser la touche I◀◀ SKIP/SEARCH (5) de la façon suivante:
   1 pulsion = la chanson en cours recommence depuis le début.
   2 pulsions = pour passer au titre précédent.
   3 pulsions = pour lire la chanson précédente, etc. Si vous maintenez la touche enfoncée, la recherche automatique est activée.
7. Pour sortir le disque, enfoncez la touche ■ STOP (8), ouvrez le compartiment et soulevez doucement le disque.

Laissez toujours le couvercle fermé.

Remarque: si un disque a été placé à l'envers, ou s'il n'y a pas de disque dans l'appareil, le signe "00" apparaît sur l'écran.

Description des touches à CD:

PLAY/PAUSE (7) Pendant la lecture du disque. Vous pouvez interrompre la lecture pour un court instant. Le point situé à droite sur l'écran (6) clignote. Si vous enfoncez à nouveau cette touche, la lecture recommence automatiquement.

REPEAT (10) Pendant la lecture, la touche REPEAT a une fonction de répétition. Commencez d'abord la lecture puis enfoncez la touche REPEAT.
1 pulsion (le point situé à gauche clignote, le point à droite s'allume): le titre en cours sera sans cesse répété.
2 pulsions (les deux points s'éclairent sur l'écran):
le disque complet sera sans cesse répété.
3 pulsions: la fonction est désactivée.

Lecture programmée avec la touche PROGRAM

Permet de programmer les titres dans l'ordre choisi.

1. Enfoncez la touche STOP (8).
2. Enfoncez la touche PROGRAM (3). "01" (plage de mémoire) clignote sur l'écran. Sélectionnez le titre désiré à l'aide des touches ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) puis enfoncez à nouveau la touche PROGRAM (3). L'information sur l'écran passe alors à la plage de mémoire „02".
3. Sélectionnez le titre suivant à l'aide de la touche ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) et enfoncez à nouveau la touche PROGRAM (3). Procédez de la façon suivante jusqu'à ce que vous ayez sélectionné tous les titres désirés.
4. Enfoncez la touche ▶/ II PLAY/PAUSE (7). La lecture commence. Les numéros des titres choisis apparaissent dans l'ordre sur l'écran. Grâce à cette touche, vous pouvez également interrompre le programme pour un court instant (voir section PLAY/PAUSE).

F

5. Enfoncez une fois la touche ■ STOP (8), pour arrêter la lecture sans toutefois effacer le programme.
6. Pour relancer le programme, enfoncez la touche ▶/ II PLAY/PAUSE (7).
7. Pour effacer le programme, enfoncez 2x la touche ■ STOP (8).

L'appareil s'arrête automatiquement après la lecture du dernier titre. L'ordre programmé reste sauvegardé jusqu'à ce que vous changiez de mode, par ex. CD ou que vous retiriez le disque du compartiment ou que vous arrêtiez l'appareil.

Vous pouvez combiner la programmation des titres avec la fonction de répétition des titres. Après avoir programmé l'appareil et l'avoir mis en marche, enfoncez la touche REPEAT (10) 3x. Vous pouvez maintenant utiliser les fonctions, comme décrit dans la section «REPEAT».

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, rapportez l'appareil dans son emballage d'origine accompagné du ticket de caisse à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E

Indicaciones generales para su seguridad

Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica.
Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.

Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.

El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.

El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.

Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario.
En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.

Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.

Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Aparatos que llevan puesto este símbolo operan con un "Lector Clase 1" para explorar el CD. Los interruptores de seguridad incorporados sirven para impedir que el usuario esté expuesto a luz láser invisible peligrosa para la vista del usuario cuando está abierto el compartimiento del CD.

Bajo ningún concepto se ha de hacer un puenteado sobre estos interruptores de seguridad ni deben ser manipulados. De hacerlo, existe el peligro de que Vd. esté expuesto a la luz láser.

E

Indicación de los elementos de manejo

1 Compartimento de CD
2 Empuñadura
3 Tecla PROGRAM (Programación de CD)
4 Tecla ▶▶| SKIP/SEARCH (saltar en avance)
5 Tecla |◀◀ SKIP/SEARCH (saltar en retroceso)
6 Visualizador LED
7 Tecla ▶ / II CD PLAY/PAUSE
8 Tecla ■ CD STOP
9 Altavoces
10 Tecla REPEAT
11 PHONES Toma para auriculares
12 Oreja para abrir el portadisco
13 Escala de emisores
14 Regulador-TUNING
15 Interruptor selector de bandas (FM ST/FM/AM)
16 Conexión AC
17 Compartimento para baterías
18 Antena FM (modulada en frecuencia) / UKW (ondas ultracortas)
19 Botón POWER (AC/DC)
20 Botón de función (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (regulador de volumen)

Puesta en servicio del aparato / Introducción

- ¡Antes de la puesta en servicio, lea detenidamente el manual de instrucciones!
- Elija una ubicación apropiada para su aparato, p.ej. una superficie seca, llana y antideslizante, donde pueda manejar bien su aparato.
- ¡Tenga atención que su aparato tenga suficiente ventilación!

Alimentación de corriente

Introduzca la clavija de red (vea la cámara para baterías) en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma, 230 V, 50 Hz. Verifique que la corriente que quiere utilizar corresponde con la indicada en la placa descriptiva. Tenga atención que el interruptor POWER (19), que se encuentra en la parte posterior, esté en el funcionamiento de red en AC y en el funcionamiento de baterías en DC.

Introducir baterías (no está incluido en el suministro)

- Abra la tapadera de la cámara de baterías (17) en la parte inferior, presionando sobre las cavidades y al mismo tiempo empujando la cubierta en dirección de las flechas hacia atrás.
- Introduzca 8 baterías del tipo UM2/R14 1,5V (no está incluido en el suministro). ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías! En caso de que no utilice el aparato durante un largo periodo de tiempo, aparte por favor las baterías para evitar un derrame del ácido para acumuladores.
- Cierra la cámara de baterías, tenga atención con la conducción del cable de red

Cuidado: Las baterías no se colocan en el aseo domiciliario. Por favor, entregue las baterías utilizadas en los lugares de recolección o en los negocios donde las venden.

E

Nunca arroje baterías al fuego.

Seguro de transporte en el compartimento para disco compacto

Abra el portadisco (1), tirando de la tapadera mediante la oreja (12) hacia arriba. Antes de la puesta en servicio debe sacar, si existe, el seguro de transporte del lector de discos compactos.

Clavijero para auriculares

Utilice para auriculares con un jack de conexión de 3,5 mm a enchufar en el clavijero PHONES (auriculares) (11). Se desconectan los altavoces.

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el interruptor selector de funciones (20) está en la posición POWER OFF. Después retire la clavija de la caja de enchufe.

Escuchar radio

1. Posicione el selector de funciones (20) a la posición TUNER.
2. Elija con el interruptor selector de bandas (15) la banda de frecuencias deseada Onda ultracorta (estéreo) = FM ST, Onda ultracorta = FM, Onda media = AM (Mono).
3. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica (18) y girela para obtener una mejor recepción.
4. Ajuste con el regulador TUNING (14) el emisor deseado.
5. La lámpara de control estereo FM/ST en la escala de emisores (13) solamente se ilumina, si ha elegido FM estereo y si puede recibir el emisor en calidad estereo. Si la recepción es muy débil y escucha un ruido de fondo es posible que dicha lámpara esté apagada.
6. Para la recepción de emisoras AM, debe proceder correspondientemente. En esta banda de frecuencia, los programas se emiten sólo en calidad "monofónica".
7. Para desconectar la radio, empuje el selector de funciones (20) a la posición POWER OFF.
8. Con el regulador de volumen VOLUME (21) se deja regular el volumen deseado.

Reproducir Compact Discs

1. Empuje el selector de funciones (20) a la posición CD.
2. Abra el portadisco (1), tirando de la tapadera mediante la oreja (12) hacia arriba.
3. Coloque un CD con la etiqueta hacia arriba y cierre de nuevo el portadisco.
4. En el visualizador (6) aparecerá „- - „ y después el número de títulos. Pulsar la tecla ▶ / II PLAY/PAUSE (7) para reproducir el CD. El CD es reproducido a partir de la primera pieza. En el display se ilumina un punto a la derecha.
5. Con ▶▶I SKIP/SEARCH (4) puede saltar al título próximo y al subsiguiente, etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.
6. La tecla I◀◀ SKIP/SEARCH (5) puede manejarla de siguiente forma:

1 x presionar = La canción actual empieza de nuevo.
2 x presionar = Salta al título anterior
3 x presionar = Reproduce una canción previa etc. Al mantener la tecla apretada, empieza la busca de una canción.

7. Para apartar un CD, accione por favor la tecla ■ STOP (8), abra el portadisco y retire con cuidado el CD.

Mantenga la tapadera del portadisco siempre cerrada.

Nota: Si se ha colocado un compact disc de forma errónea, o todavía no se ha colocado ninguno, aparecerá la notificación “00” en el visualizador.

Descripción de las teclas CD:

PLAY/PAUSE (7) Al reproducirse un CD. Permite la interrupción breve de la reproducción. El punto derecho en el display (6) parpadea. Pulsando esta tecla de nuevo, la reproducción continuará a partir de este mismo punto.

REPEAT (10) Al reproducirse un CD tiene la tecla REPEAT la función de repetición. Inicie primero el CD, y después se ruega accionar la tecla REPEAT.
1 x presionar (punto izquierdo en el display parpadea, punto derecho está iluminado): El título actual se repite continuamente.
2 x presionar (se iluminan ambos puntos en el visualizador): El CD completo se repite continuamente.
3 x presionar: La función está desactivada.

Reproducción programada con la tecla PROGRAM

Permite la programación de una sucesión de títulos al azar.

1. Presione la tecla STOP (8).
2. Presione la tecla PROGRAM (3). En el display parpadea "01" (posición de memoria). Elija con las teclas ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) el título deseado y presione de nuevo la tecla PROGRAM (3). La indicación en el visualizador cambia al puesto de memoria „02“.
3. Elija con la tecla ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) el próximo título y presione de nuevo la tecla PROGRAM (3). Repita el procedimiento hasta que haya elegido todos los títulos.
4. Presione la tecla ▶ / II PLAY/PAUSE (7). Se inicia la reproducción. En el visualizador se indicarán por orden los números de títulos seleccionados. Con esta tecla puede también interrumpir brevemente el programa.
(vea apartado PLAY/PAUSE).
5. Si presiona una vez la tecla ■ STOP (8), se para la reproducción, pero el programa se sigue manteniendo.
6. Para la nueva reproducción del programa, presione por favor la tecla ▶ / II PLAY/PAUSE (7).

E

7. Para eliminar el programa, presione por favor dos veces la tecla ■ STOP (8).

El aparato para automáticamente después de la reproducción de todos los títulos programados. El orden programado se quedará en la memoria hasta que cambie a otro modo, p.ej. CD o al apartar el CD del portadisco es decir al desconectar el aparato.

Tiene la posibilidad de combinar los títulos programados con la función de repetición. Después de haber programado y activado el aparato, presione por favor la tecla REPEAT (10) hasta 3x y las funciones se podrán aplicar como indicado bajo el apartado “REPEAT”.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En el caso de garantía lleve el aparato base en el embalaje original y la factura de compra a su concesionario.

*) Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Avvertenze generali per la sicurezza

Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.

Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa. Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.

Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.

Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.

Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.

Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Gli apparecchi dotati di questo simbolo lavorano con un „Laser classe 1" per riprodurre i CD. Gli interruttori di sicurezza integrati hanno lo scopo di impedire che l'utente venga esposto alla luce non visibile del laser, pericolosa per l'occhio umano, aprendo lo scomparto per i CD.

Questi interruttori di sicurezza non devono mai essere cavallottati né manipolati perché altrimenti sussiste il rischio di esposizione alla luce del laser.

I

Elementi di comando

1 Vano CD
2 Manico
3 Tasto PROGRAM (programmazione CD)
4 Tasto ▶▶I SKIP/SEARCH (ricerca in avanti)
5 Tasto I◀◀ SKIP/SEARCH (ricerca all'indietro)
6 Visore LED
7 Tasto ▶ / II CD PLAY/PAUSE
8 Tasto ■ CD STOP
9 Altoparlanti
10 Tasto REPEAT
11 Collegamento cuffie PHONES
12 Linguetta per aprire il vano CD
13 Scala emittenti
14 anopola di regolazione TUNING
15 Selezionatore bande (FM ST/FM/AM)
16 Collegamento AC
17 Vano batterie
18 Antenna FM/VHF
19 POWER manopola (AC/DC)
20 Selettore di funzione (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (regolatore volume)

Messa in funzione dell'apparecchio/introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio, per esempio una superficie asciutta, piana e non scivolosa, dove poter comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente areato!

Corrente elettrica

Inserire la spina (vedi vano batterie) in una presa installata a seconda delle norme prescritte, 230 V, 50 Hz. La tensione di rete deve assolutamente corrispondere a quella indicata sulla targa dati. Fare attenzione che l'interruttore POWER (19), sul retro, nel funzionamento collegato alla rete elettrica sia su AC e nel funzionamento con batterie sia su DC.

Inserire le batterie (non incluso nella fornitura)

- Aprire il coperchio del vano batterie (17) sul fondo premendo contemporaneamente le cavità e spingendo il coperchio indietro in direzione della freccia.
- Inserire 8 batterie del tipo UM2/R14 1,5V (non incluso nella fornitura). Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)! Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per periodi di tempo prolungati, si consiglia di estrarre le batterie allo scopo di evitare che si verifichino fuoriuscite dell'acido delle batterie stesse.
- Chiudere il vano batterie facendo attenzione al cavo di collegamento alla rete elettrica.

Attenzione: le batterie non vanno smaltite insieme ai rifiuti domestici. La preghiamo di depositare le batterie usate presso i centri di raccolta appositi oppure presso i rivenditori.

Non gettare mai le batterie nel fuoco.

Sicura trasporto vano CD

Aprire il vano CD (1), sollevando la linguetta (12) del coperchio. Se presente, rimuovere la sicura per il trasporto dal lettore CD prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Presa cuffie

Per l'ascolto con cuffie usare una cuffia con una presa jack da 3,5 mm, che inserirete nel collegamento PHONES (cuffie) (11). Gli altoparlanti si spengono automaticamente.

Spegnere

L'apparecchio è fuori esercizio quando il selettore funzioni (20) è nella posizione POWER OFF. Infine staccare la spina.

Ascoltare la radio

1. Regolare l' interruttore (20) in corrispondenza della posizione TUNER.
2. Selezionare la banda di frequenza desiderata servendosi del selezionatore bande (15). FM (Stereo) = FM ST, UKW = FM, Onda Media = AM (Mono).
3. In modalità di funzionamento VHF/FM estrarre l'antenna telescopica (18), quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione.
4. Servendosi del regolatore TUNING (14), impostare la stazione radio desiderata.
5. La spia di controllo FM/ST nella scala di emissione (13) si illumina solamente se avete scelto UKW stereo e l' emissore riceve in qualità stereo. Se la ricezione è troppo debole e si sente un fruscio di sottofondo, può darsi che l'indicatore non si accenda.
6. Per la ricezione di emittenti AM, procedere parimenti. In questa banda di frequenza si trasmettono solo trasmissioni "mono".
7. Per disattivare la radio, spostare il selettore funzioni (20) sulla posizione POWER OFF.
8. Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (21).

Riprodurre CD

1. Porre il selettore (20) su CD.
2. Aprire il vano CD (1), sollevando la linguetta (12) del coperchio.
3. Appoggiare un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto e chiudere il vano CD.
4. Sul display (6) appare "- -" e poi il numero dei brani. Premere il tasto ▶/**II** PLAY/PAUSE (7) per iniziare la lettura del CD. La lettura del CD inizierà dalla prima traccia. Nel display si illumina un punto a destra.
5. Con ▶▶**I** SKIP/SEARCH (4) potete saltare al prossimo brano o a quello seguente, ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.

I

6. Il tasto I◀◀ SKIP/SEARCH (5) può essere usato nella maniera seguente:
   Premere 1 volta = Dà avvio al brano attuale dall'inizio.
   Premere 2 volte = Passa al brano successivo.
   Premere 3 volte = Riproduce un brano precedente ecc. Tenendo premuto il tasto, si mette in funzione una ricerca dei brani.
7. Per estrarre un CD azionare il tasto ■ STOP (8), aprire il vano CD e sollevare con cautela il CD.

Tenere il coperchio del vano CD sempre chiuso.

Attenzione: se un dischetto viene inserito rovesciato, o se non c'è nessun dischetto, nel display appare "00".

Descrizione dei tasti CD:

PLAY/PAUSE (7) A CD in riproduzione. La ripetizione può essere interrotta. Il punto destro (6) nel display lampeggia. Premendo nuovamente il tasto, si rimette in funzione la ripetizione allo stesso punto di prima.

REPEAT (10) Con il CD in riproduzione il tasto REPEAT ha una funzione di ripetizione. Prima avviare il CD, poi premere il tasto REPEAT.
Premendo 1 x (il punto sinistro nel display lampeggia, quello destro si illumina): il brano attuale viene riprodotto in continuazione.
Premendo 2 x (entrambi i punti nel display sono accesi): tutto il CD viene continuamente riprodotto.
Premendo 3 x la funzione è disattivata.

Riproduzione programmata con il tasto PROGRAM

Permette la programmazione di una sequenza di brani desiderata.

1. Premere il tasto STOP (8).
2. Premere il tasto PROGRAM (3). Nel display lampeggia "01" (posizione memoria). Scegliere il brano desiderato con i tasti ▶▶I◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) e premere nuovamente il tasto PROGRAM (3). Il display segnala la posizione di memoria „02".
3. Con il tasto ▶▶I◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) selezionare il brano successivo e premere di nuovo il tasto PROGRAM (3). Ripetere la procedura finché avete selezionato tutti i brani.
4. Premere il tasto ▶/ II PLAY/PAUSE (7). La riproduzione ha inizio. I numeri dei brani selezionati vengono visualizzati nel display in ordine cronologico. Con questo tasto si può anche sospendere per un attimo il programma. (v. cap. PLAY/PAUSE).
5. Premendo di nuovo il tasto ■ STOP (8), si ferma la riproduzione, tuttavia il programma rimane.
6. Per una nuova riproduzione del programma, premere il tasto ▶/ II PLAY/PAUSE (7).

7. Per cancellare il programma premere 2x il tasto ■ STOP (8).

Quando tutti i brani programmati sono stati riprodotti l'apparecchio si blocca automaticamente. La successione programmata rimane nella memoria finché si passa a un'altra modalità, p.e. CD o il CD viene prelevato dal vano CD o l'apparecchio viene spento.

Avete la possibilità di combinare i brani programmati con la funzione ripetizione Dopo aver programmato e avviato l'apparecchio dovete premere il tasto REPEAT (10) fino a 3x e le funzioni possono essere applicate come descritto in "REPEAT".

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

In caso di garanzia consegnare al vostro rivenditore l'apparecchio base nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

I

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

General safety instructions

To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.

Use the device only for the intended purpose.

Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.

Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.

Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.

For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.

If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Devices bearing this symbol work with a „class 1 laser“ for tracing the CD. The built-in safety switches should prevent the user being exposed to dangerous laser light, which is invisible to the human eye, when the CD compartment is opened.

Under no circumstances should these safety switches be bypassed or manipulated, as this could result in a danger of exposure to the laser light.

GB

Overview of the Components

1 CD compartment
2 Handle
3 PROGRAM button (CD programming)
4 ▶▶| SKIP/SEARCH button (skip forwards)
5 |◀◀ SKIP/SEARCH button (skip backwards)
6 LED display
7 ▶/II CD PLAY/PAUSE button
8 ■ CD STOP button
9 Loudspeaker
10 REPEAT button
11 PHONES (headphone connection)
12 Tab for opening the CD compartment
13 Station scale
14 Regulator TUNING
15 Band selection switch (FM ST/FM/AM)
16 AC connection
17 Battery compartment
18 VHF/FM aerial
19 POWER switch (AC/DC)
20 Function selector (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (volume control)

Start-up of the device/introduction

- Read the operating instructions thoroughly before the start-up!
- Select an appropriate location for the device, e.g. a dry, flat, non-slip surface on which the device can be easily operated.
- Make sure that the device is adequately ventilated!

Power supply

Insert the mains plug (see battery compartment) into a correctly installed 230 volt, 50 hertz shockproof socket. Please ensure that the mains voltage corresponds to the information on the type plate. Please ensure that during mains operation the POWER switch (19) on the back is turned to AC, and during battery operation to DC.

Inserting the Batteries (not supplied)

- Open the battery compartment lid (17) on the bottom by pressing simultaneously on the indentations and pushing the cover towards the back in the direction of the arrows.
- Insert 8 batteries of type UM2/R14 1,5V (not supplied). Please ensure that the polarity is correct (see the inside of the battery compartment)! If the device is not used for a long period of time, remove the batteries to avoid the spilling of battery acid.
- Close the battery compartment, making sure not to trap the mains lead.

Note: Do not dispose of batteries in the domestic waste. Please return used batteries to the relevant collection points or the shop where they were bought.

Never throw batteries into a fire.

Transport Safety Device, CD Compartment

Open the CD compartment (1) by pulling the lid upwards by the tab (12). Before operating the machine for the first time, remove the transport safety device from the CD player if it is still in place.

Headphone Socket

Please use headphones with a 3.5 mm jack, which should be inserted in the PHONES socket (11). The loudspeakers are then switched off.

Switch-off

The machine is switched off when the function selector switch (20) is turned to the POWER OFF position. Unplug the device.

Listening to the Radio

1. Turn the function selector switch (20) to the TUNER position.
2. Select the desired frequency band with the band selection switch (15). VHF (Stereo) = FM ST, VHF = FM, Medium wave = AM (Mono).
3. For VHF/FM mode pull out the telescopic antenna (18) and turn it to improve reception.
4. Tune into the desired station using the TUNING regulator (14).
5. The stereo control lamp FM/ST in the station scale (13) only lights up if you have selected FM stereo and the station is being received in stereo quality. If reception is too weak and there is interference, it is possible that the stereo control lamp will not light up.
6. Proceed in a similar manner if you wish to receive MW/AM stations. On this frequency band all programmes are transmitted only in "mono".
7. To switch off the radio, shift the function selector (20) to the POWER OFF position.
8. The desired volume can be sent using the VOLUME regulator (21).

Playing CD's

1. Push the function selection switch (20) to CD.
2. Open the CD compartment (1) by pulling the lid upwards by the tab (12).
3. Insert a CD with the printed side facing up and close the CD deck.
4. "- -" appears in the display (6) followed by the number of tracks. Press the ▶/ ⏸ PLAY/PAUSE button (7) in order to play the CD. The CD will play from the first title. A dot lights up in the display on the right.
5. With ▶▶I SKIP/SEARCH (4) you can jump to the next or previous track etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.
6. The I◀◀ SKIP/SEARCH button (5) can be used as follows:
   Press once = This starts the current track again from the beginning.
   Press a second time = This jumps back to the previous track.

Press a third time = This plays the song before etc. If the button is kept pressed down, the machine starts to search through the tracks.

7. In order to remove a CD, please press the ■ STOP button (8), open the CD compartment and lift the CD out carefully.

Always keep the CD deck closed.

Note: If a disc is inserted incorrectly, or no disc is inserted, the symbol "00" appears in the display.

Description of the CD buttons:

PLAY/PAUSE (7) When a CD is playing. You can briefly interrupt the playing. The right-hand dot in the display (6) flashes. Renewed pressing of the button will re-start the playing from the same place.

REPEAT (10) When a CD is playing the REPEAT button has a repeat function. First start the CD and then press the REPEAT button.
Press once (The left hand dot in the display flashes, while the right hand dot lights up.): the current track is repeated continuously.
Press a second time (both dots in the display light up): the whole CD is played continuously.
Press a third time: the function is deactivated.

Programmed Repeat with the PROGRAM Button

This can be used to program any desired sequence of tracks.

1. Press the STOP key (8).
2. Press the PROGRAM key (3). "01" flashes in the display (storage location). Use the ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH buttons (4/5) to select the desired track and then press the PROGRAM button (3) again. The display changes to memory slot „02“.
3. Select the next track with the ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH key (4/5) and press the PROGRAM key (3) again. Repeat the procedure until all the desired tracks are selected.
4. Press the ▶ / II PLAY/PAUSE key (7). The playback starts. The selected track numbers are shown in the display in the correct order. Press this button to pause briefly the playback (see PLAY/PAUSE section).
5. Press once the ■ STOP key (8) to stop the playback while retaining the program.
6. To play back the program again, please press the ▶ / II PLAY/PAUSE button (7).
7. To delete the program, press the ■ STOP key (8) twice.

The device stops automatically once the entire sequence of programmed tracks is completed. The programmed order remains in the memory until you select another mode, e.g. CD, the CD is removed from the CD compartment or the machine is switched off.

It is possible to combine the programmed tracks with the repeat function. After you have programmed and started the device, please press the REPEAT button (10) up to three times and then you can use the functions as described under "REPEAT".

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

For repairs or replacement during the life of the guarantee return the device in its original packing together with the proof of purchase to your dealer.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.

Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka.
Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.

Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności przewodu sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy I". Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłącznika tego nie należy w żadnym wypadku zmostkować lub też przy nim manipulować, ponieważ grozi to niebezpieczeństwem, że użytkownik poddany zostanie oddziaływaniu niebezpiecznego dla ludzkich oczu niewidocznego światła lasera.

Przegląd elementów obsługi

1 Kieszeń CD
2 Uchwyt
3 Przycisk PROGRAM (Programowanie CD)
4 Przycisk ▶▶I SKIP/SEARCH (przeskakiwanie do przodu)
5 Przycisk I◀◀ SKIP/SEARCH (przeskakiwanie do tyłu)
6 Wyświetlacz LED
7 Przycisk ▶ / II CD PLAY/PAUSE
8 Przycisk ■ CD STOP
9 Głośnik
10 Przycisk REPEAT
11 Podłączenie na słuchawki PHONES
12 Zaczep do otwierania pomieszczenia na CD.
13 Skala nadawania
14 Regulator TUNING
15 Przełącznik wyboru pasma (FM ST/FM/AM)
16 Podłączenie AC
17 Kieszeń na baterie
18 Antena Fale średnie/UKF
19 Przełącznik POWER (AC/DC)
20 Przełącznik funkcyjny (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (regulator siły głosu)

Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.
- Proszę uwzględnić wystarczającą wentylację urządzenia!

Zasilanie

Proszę wetknąć wtyczkę sieciową (patrz pojemnik na baterie) do przepisowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem ochronnym na 230 V, 50 Hz. Zwrócić uwagę na zgodność napięcia w sieci z danymi na tabliczce. Proszę zwrócić uwagę na to, by włącznik POWER (19) z tyłu urządzenia ustawiony był na AC w przypadku zasilania z sieci i na DC przy zasilaniu z baterii.

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

- Proszę otworzyć pokrywkę pojemnika na baterie (17) na spodzie urządzenia, naciskając na zagłębienia i przesuwając jednocześnie pokrywkę do tyłu w kierunku strzałki.
- Proszę umieścić w środku 8 baterii typu UM2/R14 1,5V (nie objęte dostawą). Proszę pamiętać o właściwej polaryzacji (patrz spód kieszeni na bate-

PL

rie)! Gdy urządzenie nie jest przez długi czas używane, proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec wyciekaniu zawartego w nich kwasu.

- Proszę zamknąć pojemnik na baterie, prosze uwazac na prowadnice przewodu sieciowego.

Uwaga: baterii nie należy wyrzucać do kosza na śmieci. Proszę pozbywać się zużytych baterii oddając je we właściwych punktach lub w sklepie.

Proszę nigdy nie wrzucać baterii do ognia.

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (1) przez podniesienie zaczepem (12) pokrywki do góry. Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Wejście dla słuchawek

Przy odbiorze przez słuchawki proszę korzystać ze słuchawek z podłużną wtyczką 3.5 mm podłączając ją do wejścia PHONES (słuchawki) podłączenie (11). Głośniki zostają odłączone.

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeżeli przełącznik funkcji (20) znajduje się w pozycji POWER OFF. Dopiero przy takim ustawieniu można wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

Słuchanie radia

1. Przełącznik wyboru funkcji (20) ustawić w pozycji TUNER.
2. Pożądane pasmo częstotliwości wybrać przełącznikiem wyboru pasma (15). UKF (stereo) = FM ST, UKF = FM, Fale średnie = AM (mono).
3. Do odbierania fal UKF należy wyciągnąć antenę teleskopową (18) i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru.
4. Regulatorem TUNING (14) ustawić pożądaną stację.
5. Kontrolna lampka stereo FM/ST na skali radiowej (13) świeci się tylko wtedy, jeżeli wybrali Państwo UKW Stereo i odbierają stację w jakości stereo. Jeżeli odbiór jest zbyt słaby i zakłócany, lampka może się nie zapalić.
6. Przy odbiorze fal średniego zasięgu/ AM proszę postępować w taki sam sposób. Na tym paśmie częstotliwości nadawane są wyłącznie audycje w „mono„.
7. Aby wyłączyć radio należy ustawić przełącznik funkcyjny (20) w pozycji POWER OFF.
8. Regulatorem głośności VOLUME (21) można ustawić pożądaną głośność.

PL

Odtwarzanie CD

1. Przełącznik wyboru funkcji (20) proszę ustawić na CD.
2. Proszę otworzyć pomieszczenie na CD (1) przez podniesienie zaczepem (12) pokrywki do góry.
3. Proszę umieścić płytę kompaktową etykietą do góry, a następnie zamknąć kieszeń.
4. Na wyświetlaczu (6) pojawi się „- -„ a następnie liczba tytułów. Żeby zacząć odtwarzanie płyty kompaktowej należy przycisnąć klawisz ▶/ II PLAY/PAUSE (7). Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu. W wyświetlaczu po prawej stronie świeci się kropka.
5. Przy pomocy ▶▶I SKIP/SEARCH (4) mogą Państwo przejść do następnego tytułu lub do jeszcze jednego dalej, itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.
6. Przycisk I◀◀ SKIP/SEARCH (5) mogą Państwo obsługiwać w sposób następujący:
   Naciśnięcie 1x = Aktualny utwór odtwarzany jest od początku.
   Naciśnięcie 2x = Przeskakuje do poprzedniego tytułu
   Naciśnięcie 3x = Odtwarza utwór poprzedzający itd. Po wciśnięciu przycisku rozpoczyna się proces przeszukiwania skali odbiornika.
7. By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk ■ STOP (8), otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywę odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

Wskazówka: Jeżeli płyta kompaktowa zostanie włożona odwrotną stroną, wzgl. nie zostanie włożona żadna płyta, to w wyświetlaczu pojawia się meldunek „00".

Opis przycisków odtwarzacza do płyt kompaktowych:

PLAY/PAUSE (7) Przy włączonej płycie kompaktowej. Odtwarzanie może zostać na krótko przerwane. Prawa kropka w wyświetlaczu (6) miga. Ponowne naciśnięcie klawisza rozpocznie odtwarzanie płyty w tym samym miejscu.

REPEAT (10) W czasie odtwarzania płyty kompaktowej przycisk REPEAT ma funkcję powtarzania. Proszę najpierw uruchomić CD, a następnie przycisk REPEAT.
Naciśnięcie 1 x (lewa kropka w wyświetlaczu miga, prawa kropka świeci się): aktualnie odtwarzany utwór będzie stale powtarzany.
Naciśnięcie 2 x (obydwa punkty w wyświetlaczu świecą się): powtarzane są wszystkie nagrania CD.
Naciśnięcie 3 x: dezaktywacja funkcji.

PL

Programowane odtwarzanie przy pomocy przycisku PROGRAM

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

1. Proszę nacisnąć przycisk STOP (8).
2. Proszę nacisnąć przycisk PROGRAM (3). W wyświetlaczu miga "01" (pozycja w pamięci). Przyciskami ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROGRAM (3). Wskaźnik na wyświetlaczu pokaże numer zapisu w pamięci „02".
3. Przy pomocy przycisku ▶▶II◀◀ SKIP/SEARCH (4/5) proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM (3). Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.
4. Proszę nacisnąć przycisk ▶/ II PLAY/PAUSE (7). Uruchomione zostaje odtwarzanie. W wyżwietlaczu ukazują się kolejno wybrane numery tytułów. Państwo również na krótko przerwać odtwarzanie programu. (patrz odcinek PLAY/PAUSE).
5. Jeżeli nacisną Państwo jeden raz przycisk ■ STOP (8), odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
6. Celem ponownego odtwarzania programu proszę wcisnąć przycisk ▶/ II PLAY/PAUSE (7).
7. Aby wykasować program proszę 2-krotnie nacisnąć przycisk ■ STOP (8).

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowana kolejność pozostaje w pamięci do chwili, aż zmienią Państwo tryb pracy urządzenia, np. CD, albo jeżeli płyta kompaktowa zostanie wyjęta z pojemnika na CD, lub jeśli urządzenie zostanie wyłączone.

Mają Państwo możliwość łączenia zaprogramowanych tytułów z funkcją powtarzania. Po zaprogramowaniu i uruchomieniu urządzenia, należy do 3 x nacisnąć przycisk REPEAT (10) a następnie można korzystać z funkcji w sposób opisany w punkcie "REPEAT".

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

H

Általános biztonsági rendszabályok

A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).

Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!

Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!

Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polaritásra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!

Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.

Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.

Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Az ezzel a szimbólummal jelzett készülékek „1. osztályú lézerrel“ működve tapogatják le a CD-t. A beépített biztonsági kapcsolók megakadályozzák, hogy a használó emberi szemmel nem látható, veszélyes lézersugárzás hatásának legyen kitéve, amikor a CD-rekesz fel van nyitva.

Ezeket a biztonsági kapcsolókat semmi esetre sem szabad „megpatkolni“ vagy más módon manipulálni, különben Ön lézersugárhatás veszélyének teheti ki magát.

A kezelő elemek áttekintése

1 CD tartó
2 Fogantyú
3 PROGRAM gomb (CD - programozás)
4 ▶▶| SKIP/SEARCH gomb (ugrás előre)
5 |◀◀ SKIP/SEARCH gomb (ugrás visszafelé)
6 LED kijelző
7 ▶/ II CD PLAY/PAUSE gomb
8 ■ CD STOP gomb
9 Hangszóró
10 REPEAT gomb
11 PHONES felhallgató csatlakozás
12 A CD fiók felnyitó nyelve
13 Adóskála
14 TUNING szabályozó
15 Sávválasztó kapcsoló (FM ST/FM/AM)
16 AC csatlakozó
17 Elemtartó rekesz
18 FM/URH antenna
19 POWER kapcsoló (AC/DC)
20 Funkciókapcsoló (CD/POWER OFF/TUNER)
21 VOLUME (hangerő-szabályozó)

A készülék használatba vétele / Bevezetés

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót!
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!

Áramellátás

Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt (lásd elemtartó rekesz) egy előírásszerűen felszerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival! Ügyeljen rá, hogy a hátlapon lévő POWER kapcsoló (19) hálózati üzemmódban AC-n, elemes üzemmódban pedig DC-n álljon.

Az elemek behelyezése (nem hozzá járó tartozék)

- A bemélyedéseket megnyomva, a fedelet pedig egyidejűleg a nyíl irányában hátrafelé tolva, nyissa ki az alul található elemtartó fiókot (17)!
- Helyezzen be 8 db 1,5 V-os UM2/R14, típusú elemet (nem hozzá adott tartozék)! Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)! Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, hogy elkerülje az akkumulátorsav „kifutását"!
- Zárja be az elemtartó fiókot, ügyeljen a hálózati kábel megvezetésére.

Figyelem: Az elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le használt elemeit valamelyik illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

H

CD-tartó szállítási biztosítás

A CD-fiók felnyitó nyelvét (12) felfelé húzva, nyissa ki a CD-fiókot (1)! Használat előtt vegye ki belőle a szállítási biztonságot szolgáló elemeket.

Fejhallgató hüvely

Fejhallgatós üzemmódban 3.5 mm-es dugasszal ellátott fejhallgatót használjon, és a dugaszt a PHONES (fejhallgató) csatlakozásba (11) dugja be. Ilyenkor a hangszórók lekapcsolódnak.

Kikapcsolás

Amikor a funkcióválasztó kapcsoló (20) POWER OFF állásban van, a készülék nincs üzemben. Ezt követően húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!

Rádióhallatás

1. Állítsa a (20) funkcióválasztó kapcsolót TUNER állásba!
2. Válassza meg a sávválasztóval (15) a kívánt frekvenciasávot! URH sztereo = FM ST, URH = FM, középhullám = AM (Mono).
3. URH/FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát (18), és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba!
4. A TUNING szabályozóval (14) állítsa be a kívánt adót!
5. Az adóskálába épített FM/ST sztereó ellenőrző lámpa (13) csak akkor ég, ha URH sztereót választott, és sztereó minőségben fogja az adót. Ha túl gyenge a vétel, és a beállított adó zúg, előfordulhat, hogy nem gyullad ki.
6. Középhullámú, AM-adók vételekor ennek megfelelően járjon el! Ebben a frekvenciatartományban csak mono adásokat sugároznak
7. Ha ki akarja kapcsolni a rádiót, tolja a funkciókapcsolót (20) a POWER OFF állásba!

8 . A VOLUME hangerő-szabályozóval (21) beállítható a kívánt hangerősség.

CD-k lejátszása

1. Tolja a (20) funkcióválasztó kapcsolót CD-re!
2. A CD-fiók felnyitó nyelvét (12) felfelé húzva, nyissa ki a CD-fiókot (1)!
3. Helyezzen be egy CD-t címkéjével felfelé, és zárja le a CD-tartót!
4. A display-n (6) „- -„ jelenik meg, majd a korongon lévő címek száma. A CD lejátszásához nyomja meg a ▶/ II PLAY/PAUSE gombot (7)! A CD az első címtől kezdve végigfut. A display-n jobb oldalt egy pont ég.
5. Az ▶▶I SKIP/SEARCH (4) gombbal a következő, ill. a következő utáni stb. számra ugorhat. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.
6. Az I◀◀ SKIP/SEARCH gombot (5) a következőképpen használhatja:
   1 x megnyomva = Újra elölről kezdi az éppen játszott számot.
   2 x megnyomva = Az előző számra ugrik.

3 x megnyomva = Az egyik előtte lévő számot játssza stb. Ha lenyomva tartja, folyamatos zenekeresés indul el.

7. Ha ki akarja venni a CD-t, nyomja meg a ■ STOP gombot (8), nyissa ki a CD-tartót, és óvatosan emelje le a CD-t!

Egyébként tartsa a CD-tartó fedelét mindig zárva.

Figyelem: Ha hibásan van behelyezve a korong, ill. ha nincs korong behelyezve, „00“ jelzés jelenik meg a display-n.

A CD-gombok leírása:

PLAY/PAUSE (7) Amikor forog a CD. Rövid időre megszakíthatja vele a lejátszást. A display-n (6) villog a jobb oldali pont. A gomb ismételt megnyomása után a lejátszás ugyanazon a helyen folytatódik.

REPEAT (10) Forgó CD esetén a REPEAT gombnak ismétlő funkciója van. Indítsa el először a CD-t, utána pedig nyomja meg a REPEAT gombot.
1 x megnyomva (a display-n a bal oldali pont villog, a jobb oldali folyamatosan ég): Állandóan ismétli az éppen forgó számot.
2 x megnyomva(a display-n mindkét pont folyamatosan ég): Állandó ismétli az egész CD-t.
3 x megnyomva: A funkció ki van kapcsolva.

Programozott lejátszás a PROGRAM gombbal

Tetszés szerint számsorrend programozását teszi lehetővé.

1. Nyomja meg a STOP gombot (8).
2. Nyomja meg a PROGRAM gombot (3). A display-n "01" (programhely) villog. Válassza ki a ▶▶I◀◀ SKIP/SEARCH gombokkal (4/5) a kívánt számot, és nyomja meg ismét a PROGRAM gombot (3)! A display-n a kijelzés a „02“ memóriahelyre vált.
3. Válassza ki ezután a ▶▶I◀◀ gombbal (4/5) a következő számot, és nyomja meg ismét a PROGRAM gombot! Ismételje ezt a folyamatot mindaddig, míg az összes kívánt számot ki nem választotta.
4. Nyomja meg a ▶/ II PLAY/PAUSE gombot (7)! Megindul a lejátszás. A display-n sorrendben megjelennek a kiválasztott címek sorszámai. Ugyanezzel a gombbal rövid időre félbe is szakíthatja a programot. (lásd a PLAY/PAUSE c. fejezetet).
5. Ha egyszer megnyomja a ■ STOP gombot (8), megszakad a lejátszás, de a program megmarad.
6. A program ismételt lejátszáshoz nyomja meg a ▶/ II PLAY/PAUSE gombot (7).
7. Ha törölni kívánja a programot, nyomja meg 2-szer a ■ STOP gombot (8)!

H

Miután a készülék az összes beprogramozott számot lejátszotta, magától leáll. A programozott sorrend mindaddig megmarad a memóriában, amíg csak másik üzemmódra, pl. CD-re nem vált át, vagy amíg ki nem veszi a CD-t a CD-tartóból, ill. ki nem kapcsolja a készüléket.

Lehetősége van arra, hogy a programozott címeket az ismétlő funkcióval kombinálja. Miután befejezte a programozást, és elindította a készüléket, nyomja meg a REPEAT gombot (10) legfeljebb 3-szor, és így a „REPEAT“ (ismétlés) fejezetekben leírtak szerint működtethető a funkció.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben eredeti csomagolásában adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a készüléket vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz“! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

Technische Daten

Modell:	**SR 595 CD**
Spannungsversorgung:	**230 V, 50 Hz**
Batteriebetrieb:	**8x 1,5 V UM2/LR 14**
Schutzklasse:	**II**
Ausgangsleistung:	**2x 1,2 W**
Radioteil	
Frequenzbereiche:	**UKW/FM 88-108 MHz**
	MW/AM 540-1600 kHz

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 01/04